

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mars 2011

PROPOSITION

**de modification du Règlement de la Chambre
des représentants en ce qui concerne l'ordre à
la Chambre et dans les tribunes**

(déposée par M. Gerolf Annemans et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 maart 2011

VOORSTEL

**tot wijziging van het Reglement van de Kamer
van volksvertegenwoordigers wat betreft de
orde in de Kamer en op de tribunes**

(ingediend door de heer Gerolf Annemans c.s.)

RÉSUMÉ

Cette proposition vise à interdire le port d'un couvre-chef à quiconque se rend à la Chambre des représentants. L'interdiction s'applique donc à la fois aux visiteurs, au personnel, aux collaborateurs politiques et aux parlementaires.

SAMENVATTING

Dit voorstel strekt ertoe een hoofddekselferbod in te voeren voor eenieder die zich in de Kamer van volksvertegenwoordigers begeeft. Het verbod geldt dus zowel voor bezoekers, personeel, politieke medewerkers als voor parlementsleden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La vieille tradition parlementaire voulant que le public présent dans les tribunes ne pouvait porter de couvre-chef a été appliquée jusqu'en 2005. Ce principe, inspiré par le respect que les spectateurs doivent à l'institution, a été abandonné pour permettre aux musulmanes d'assister voilées aux séances.

La présence de femmes voilées, ou portant tout autre vêtement couvrant la tête ou le visage, est contraire à la neutralité qui doit caractériser les institutions publiques telles que la Chambre.

Le voile constitue par ailleurs l'expression d'une interprétation particulière de l'islam. Il ne s'agit pas d'un prescrit directement dicté par le Coran. Le voile islamique est, outre un symbole de discrimination sexuelle, une manière d'exprimer son refus de la culture occidentale. Le voile a une signification foncièrement politique: c'est un instrument qui doit rendre visible l'influence de l'islam orthodoxe.

Il est à nos yeux inadmissible de sacrifier les us et coutumes existants sur l'autel du particularisme religieux et culturel de telle ou telle communauté.

Il est inexact d'affirmer qu'une interdiction des couvre-chefs et, partant, du port du voile ou du foulard serait contraire à la liberté de culte. Nul ne peut raisonnablement prétendre que le fait de ne pas pouvoir pénétrer voilée dans les locaux de la Chambre porterait atteinte à la liberté de pratiquer sa religion.

Il ne s'agit pas d'interdire des symboles discrets tels qu'un crucifix ou une main de Fatima mais bien de bannir les couvre-chefs controversés tels que, par exemple, le niqab et la burqa.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tot 2005 gold de oude parlementaire traditie dat toehoorders op de tribune geen hoofddeksel mogen dragen. Dit beginsel, ingegeven door de eerbied die toeschouwers aan de instelling verschuldigd zijn, werd verlaten om islamitische vrouwen toe te laten gesluierd de zittingen bij te wonen.

Het toelaten van vrouwen met een hoofddoek, of een-der welk ander hoofd- en of gezichtsbedekkende kledij is in strijd is met de neutraliteit die openbare instellingen zoals de Kamer moeten kenmerken.

De hoofddoek is daarenboven de uitdrukking van een welbepaalde interpretatie van de islam. Het gaat niet om een voorschrift dat rechtstreeks is af te leiden uit de koran. De islamitische hoofddoek is, behalve een symbool voor seksuele discriminatie, een middel om de afwijzing van de Westerse cultuur tot uitdrukking te brengen en heeft een door en door politieke betekenis: het is een instrument dat de invloed van de orthodoxe islam zichtbaar moet maken.

De indieners zijn van oordeel dat het niet opgaat bestaande tradities en geplogenheden op te offeren ten behoeve van het religieuze en culturele particularisme van bepaalde bevolkingsgroepen.

Het is niet zo dat een verbod op hoofddeksels en dus ook op het dragen van een sluier of hoofddoek in strijd zou zijn met de godsdienstvrijheid. Niemand kan in redelijkheid beweren dat inbreuk is gemaakt op zijn vrijheid om zijn godsdienst te belijden doordat men niet met een hoofddoek de lokalen van de Kamer mag betreden.

Het gaat ons niet om het weren van ieder discreet symbool zoals een kruisje of een "handje van Fatima" maar om de controversiële hoofdbedekkingen zoals bijvoorbeeld de nikab en de boerka.

La présente proposition de loi vise à interdire le port d'un couvre-chef non seulement pour le public, mais aussi pour quiconque souhaite pénétrer dans les locaux de la Chambre. L'interdiction s'applique donc aux visiteurs, au personnel, aux collaborateurs politiques et aux parlementaires mêmes.

Dit voorstel beoogt de invoering van een hoofddek-selverbod, niet alleen voor de toehoorders maar voor eenieder die de lokalen van de Kamer wenst te betreden. Het verbod geldt dus voor bezoekers, personeel, politieke medewerkers en de parlementsleden zelf.

Gerolf ANNEMANS (VB)
Alexandra COLEN (VB)
Annick PONTHER (VB)
Rita DE BONT (VB)
Barbara PAS (VB)
Filip DE MAN (VB)
Bert SCHOOFS (VB)
Tanguy VEYS (VB)
Peter LOGGHE (VB)
Bruno VALKENIERS (VB)

PROPOSITION**Article 1^{er}**

Un article 176/1, rédigé comme suit, est inséré dans le titre IV, chapitre XI, du Règlement de la Chambre des représentants:

“Art. 176/1. Le port d’un couvre-chef et/ou d’un vêtement couvrant partiellement ou totalement la tête est interdit dans les locaux de la Chambre des représentants qui sont accessibles au public.”

3 février 2011

VOORSTEL**Artikel 1**

In Titel IV, Hoofdstuk XI van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt een artikel 176/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 176/1. In de publiek toegankelijke lokalen van de Kamer van volksvertegenwoordigers is het dragen van hoofddoeken en/of kledij die het aangezicht geheel of gedeeltelijk bedekt, verboden.”

3 februari 2011

Gerolf ANNEMANS (VB)
Alexandra COLEN (VB)
Annick PONTHER (VB)
Rita DE BONT (VB)
Barbara PAS (VB)
Filip DE MAN (VB)
Bert SCHOOFS (VB)
Tanguy VEYS (VB)
Peter LOGGHE (VB)
Bruno VALKENIERS (VB)